

I. 引言

芝加哥公立学校 (CPS) 致力于确保所有社区的每位学生都能够接受高质量的、全面的教育，为他们高中毕业后能在学业、事业和生活上取得成功做好准备。无论投资于全日制儿童早期教育，还是确保学校中拥有有能力的校长和教师师资力量，CPS 竭尽全力为芝加哥城的孩子提供 21 世纪的教育，以帮助他们茁壮成长，取得成功。为了孩子们的美好未来而夜以继日工作是我们的职责。

然而，我们学区面临着 10 亿美元的赤字，严重阻碍了我们体制中的所有事务，为所有孩子们提供应得的强劲支持和服务变得非常困难。我们学区的财政危机明显受到资源未充分利用的挑战，导致财政资源被投资于维护与修理费用昂贵的已处于半空使用率的建筑。目前，CPS 正在资助那些本应该容纳 51.1 万学生而事实上只招收了 40.3 万学生的学校和建筑。这场资源利用危机导致我们已经匮乏的财政资源利用率太低。

为解决这场危机，CPS 根据各方合作伙伴所贡献的重要反馈信息，提出计划方案来解决资源未充分利用的问题；其合作伙伴包括：家长、学生、教师、校长、社区和宗教领袖、学校资源利用委员会、芝加哥警察局，以及芝加哥家庭支持服务部门。通过各方协同合作努力，CPS 的计划正在谱写芝加哥公立学校新的篇章，同时 2013 年秋也将是我们学生崭新的开始。

这项计划提议关闭未得到充分利用的所有学校。这些行动将使 CPS 通过减少要支持的学校建筑数量而使资源得到最大化利用，并提高我们为所有孩子提供关键资源和支持的能力，如更多更好的图书馆、技术、操场、医护员，及辅导员。

为了确保学生接受高质量的教育，CPS 提议关闭 Miriam G. Canter Middle School (Canter)。这一决定基于 Canter 的未充分利用，详见于 [Chief Executive Officer's Guidelines for School Action](#)（指南）。这项行动如果得到批准，关闭学校的学生将以 Bret Harte Elementary School (Harte) 或 William H Ray Elementary School (Ray) 作为其新的欢迎学校，那里有足够的空间，并能够提供高质量的学术环境。

以下概述的转学计划总结了这项提议，明确了将提供的支持以帮助受影响的学生顺利安全地转学，并给予了对此项行动发表评论的机会。

II. 行动概述

Canter 是一所社区小学，位于 4959 S. Blackstone Ave，在 CPS 的 Burnham Park Elementary Network。Canter 目前有 7、8 年级的 228 名在学生。由于学校未充分利用的现状，CPS 正在提议关闭 Canter。关闭学校满足了指导方针中的标准。

由于这项行动，所有 Canter 的学生将以位于 1556 E. 56th St. 的 Harte 学校，或位于 5631 S. Kimbark Ave. 的 Ray 学校作为其欢迎学校。CPS 也鼓励各家庭追求其他教育可选方案，以最好地满足学生的学习需要和家庭优先考虑的因素。本转学计划草案的后续部分详细提供了各种可选教育方案的相关信息。如本转学计划所述，CPS 为 Canter、Harte、及 Ray 的转学学生所提议的投资将为学生提供一支持性的学习环境，并使整个转学过程尽可能的轻松容易。

Canter 校区目前的地理边界将被重新划分到 Harte 和 Ray 校区。这意味着根据学生的家庭住址，现在并未在 Canter 上学但居住在 Canter 边界内的学生将可加入新的社区学校 Harte 或 Ray。

III. 安全与治安

CPS 已聘请多位学校安全专家制定决策，以确保下一学年所有欢迎学校的学生顺利转学。作为安全规划过程的一部分，安全与治安办公室 (OSS)、芝加哥警察局、芝加哥家庭支持服务部门，以及社区和信仰伙伴都接受了咨询。

CPS 已经为关闭 Canter 提议将影响到的学生和工作人员准备了安全计划。OSS 将与地方社区群体、公选官员、姊妹机构，及芝加哥警察局在已有的良好关系基础上继续进一步合作，以维护学生顺利安全地转入新的学校环境。作为转学过程的一部分，OSS 将：

- 检查和更新学校安全审核情况
- 检查安全人员分配情况，确保适当的覆盖率
- 检查学校安全技术，适当增强安全系统
- 解决学生和工作人员提出的任何安全问题
- 提供安全通道：CPS 将投资额外的安全通道支持，以解决往来于学校的所有学生和工作人员的安全隐患。安全通道工作人员需穿可识别的背心，站在指定街角，以监控早上到校、下午回家的学生安全情况。2013-2014 学年开学之前，OSS 将与 Harte 和 Ray 行政管理人员和社区合作，为安全通道支持指定具体的十字路口。
- OSS 认为此举很有必要，CPS 还将与社区合作，选派一位转学安全官员协助安全及保安需要。

IV. 对学生和学校的支持

CPS 致力于确保 Canter 在 2012-2013 学年剩余的时间高效运作，并确保 2013-2014 学年成功转入 Harte 或 Ray。为实现这一目标，CPS 将提供以下支持以满足转学学生在学术、社会和情感以及特殊学习方面的需要。在与本行动相关的社区会议和公共听证会上取得各方反馈后，这些资源可能会进行进一步定制。此外，为了满足转学学校人口的特定需求，如果监督整个教育系统的学校主管认为有必要改变，那么资源还可能会被调整。

学生的学术需求

如果这项提议获得批准，Canter 学生将以 Harte 或 Ray 作为其欢迎学校，这两所学校都是高质量学校。为确保 Canter 学生转学后可以接受高质量的学术指导，Canter、Harte，及 Ray 将：

- 被委派首要转学协调员 (PTC)：PTC 是前任校长，或其他经验丰富的管理员，帮助 Canter 的校长保持教室里的学术严谨性，确保这一学风顺利融入 Harte 或 Ray。PTC 将跟随学生去 Harte 或 Ray，以确保教师和学生得到持续的支持。
- 得到数据支持：要确保学年开始时各项所需支持就绪到位，准备和规划至关重要。为了帮助促进所有学生顺利转学，CPS 将为 Harte 和 Ray 提供所有转学学生的综合数据。考试成绩、考勤，及分数等学生的具体数据，将使所有学校教职员工能够主动确定每位学生的需求并准备好满足这些需求。
- 获得教育系统主管办公时间：教育系统主管负责监督地域意义上的整个学校网络，将专门留出时间同受到影响的家庭和学生来讨论其所关注的事项和各种教育方案。有关具体的日期和时间，请联系你的学校或网络办公室。

此外，Canter、Harte，和 Ray 将获得可支配资源，为学生提供直接的学术支持。校长根据当地社区提供的信息，将决定如何最好地利用这些资源。教育系统主管将批准各种可选方案。可用方案包括但不限于：

- 指导教练或教师领导：指导教练或教师领导将确保学生转学时仍维持高水平的教学质量，以使他们不会失去任何学习动力。
- 学术辅导资源：可能会提供阅读及数学的学术辅导职位或项目。

学生的社会情感需求

CPS 认识到每当学生转入一个新学校，就需要额外的支持来帮助他们适应新环境。CPS 将提供各种资源，并与学校合作，设计一个针对学校的具体支持计划，可能包括如下项目：

- 成立旨在帮助学生解决与转学相关问题的介入小组或和平团体。

- 实施恢复性实践活动（如同辈圈子和同行小组），以鼓励同辈间互相解决问题、达成一致。
- 为需要更多个性化关注的小群体学生提供高度有组织的介入措施。
- 学生领导力和校园文化活动：为了营造一个既支持又包容所有学生的环境，CPS 将为学校领导提供各种资源，以帮助学生建立积极的人际关系，并实施校园活动（如员工午餐活动，和建立团队信任的活动）。

此外，CPS 认为这两个学校社区的文化融合对于成功顺利地转学是非常重要的。为了支持这一举措，CPS 将为“新的开始”各种活动提供各种资源。Harte 和 Ray 将获得可自由支配资源，以实施“认识新学校”的各种活动，如访问家庭、与新任校长喝咖啡聊天、野餐、采风，和家长会。

支持特殊学生的需求

为了确保这次转学过程中 Canter 有特殊需求和情况的学生能够得到充分支持，CPS 将为学区提供额外资源以直接与家庭联系，并帮助解释他们可以选择的学校。此外，CPS 将提供以下支持：

有不同学习需要的学生

- 依据学校 2012-2013 学年个性化教育项目 (IEPs) 规定，Canter 中残障学生将继续接受在普通教育课堂和在小组或个体学习环境中的双重教学支持。
- 一旦学生转入 Harte 或 Ray，所有教学、临床和相关服务将按照 IEPs 提供。所有的专业服务，包括护理、演讲、职业疗法、物理疗法、社会工作、心理学、辅助技术支持，以及特殊教育教学将继续按照每位学生的现行 IEP 提供。
- CPS 将与 Harte 和 Ray 合作，以确保教室能够满足学生需求，所有学生都按照 IEPs 制定日程，并确保有足够的人员来完整地实现学生 IEPs。
- 另外，为了确保 IEP 的实施，CPS 将与 Harte 和 Ray 的员工审查所有的 IEPs 项目，在学校开学后进行课堂观察，并培训 Harte 和 Ray 的工作人员以向有特殊需要的学生提供专用设备。
- CPS 还将为 Harte 和 Ray 的工作人员提供残疾意识培训，基于学校中独特的学生人群采取针对性训练。
- 据《美国残疾人法案》，Harte 并非残障人士无障碍学校，而 Ray 也仅有少数残障人士无障碍设施。指定为“少数残障人士无障碍设施”的学校均有基本的无障碍设施，但是学校楼层、房间和功能的无障碍性可能会有所不同。为获取更多信息，请联系 ADA 政策的 CPS 主任，电话：(773) 553-2158。

有临时居住情况的学生

- 学生转入新学校后，CPS 学生临时居住情况办公室 (OSTLS) 会依照法律规定为有临时居住情况的学生 (STLS) 提供现有的支持。这些支持包括免费学校午餐、注册支持、提供学生所需的校服和学习用品、适当的交通协助，和免除所有学校相关费用。
- 有临时居住情况的学生将受到鼓励参加上述的文化集体活动和欢迎仪式，以帮助他们认识新的学校、教师和管理人员。
- 本行动中，Canter 有临时居住情况的学生 (STLS) 可以选择进入 Harte 或 Ray，或者去学生临时居住情况办公室 (OSTLS) 咨询工作人员确定可行的入学学校。对于目前已注册 Canter STLS 项目的家庭，年幼的孩子可以进入其长兄/长姐在本行动下所选择入学的学校。
- 此外，CPS 将为 Harte 和 Ray 工作人员提供专业发展计划和支持，以便为 STLS 学生提供优质转学服务。

英语学习生 (ELL)

- 目前和将来进入 Harte 或 Ray 的英语学习生将享受国家规定的转学双语项目服务，其中包括依据 ELL 学生人数注册、认证双语、英语作为第二语言 (ESL) 的教师和/或语言和文化教育部门 (DoLCE) 的支持。
- 此外，CPS 将协助 Harte 和 Ray 根据学生的语言和学习需要为学生提供服务。
- 欢迎留学生的美国学校将收到新生入学指导手册，并将得到 CPS 的援助，以协调安置中心、笔译/口译服务、母语辅导服务，和针对学生具体需要的社会情感支持。

儿童早期教育

- 目前已注册 CPS 儿童早期教育计划的学生和家庭，如果受到学校行动的影响，如有可能将在指定欢迎学校获得安置支持。在不可能的情况下，通过基于 "Chicago: Ready to Learn" 社区的组织项目或学区内还可招收新生的学校，CPS 将全力支持家庭安置。
- 为保持延续性，所有记录将被转移，儿童早期教育办公室也将跟踪学校行动涉及的学生，来确定其是否需要支持。
- 将于 9 月 1 日满 5 周岁，且明年将进入幼儿园的学生，应准备就读于其所在的社区学校。如果学生是参加一个儿童早期群体项目，“不同学习者支持和服务办公室”将会和家庭合作，确定学生的学校位置，家庭将应该收到一封安置信。

交通

- 依照 CPS 交通政策，针对特定学生群体的规定（即残障学生、有临时居住情况的学生，及符合 NCLB 资格的学生）将继续适用。

V. 学校选择的相关信息

CPS 致力于提供适合每位学生具体学习需要和每个家庭优先考虑因素的多种可选教育方案，并鼓励家庭决定这所欢迎学校是否最适合其各自的孩子们。为了支持家庭作出决定，“访问和注册办公室”提供的信息可供诸位参阅，方法如下：

- 网络 (www.cps.edu 或 www.cpsoae.edu)，
- 电子邮件 (oea@cps.edu)，
- 电话 (773-553-2060)，及
- 面谈 (125 S. Clark St., 10th Floor)。

此外，如上所述，教育系统主管将专门留出时间同受到影响的家庭和学生来讨论其所关注的事项和各种教育方案。家长和监护人在做出入学注册决定之前，还可以参观学校。教育系统办公室将依照所有适用的政策规定进行协助。

CPS 意识到如果许多家庭早知道其所在学校将会受到学校行动的影响，他们将会申请其他选择，因此我们将为受影响的家庭重新开放申请期。受到学校行动影响的学生将有机会去申请还可招收新生的特长学校 (Magnet cluster schools) 和本社区学校。学生必须在 2013 年 4 月 19 日截止日之前申请并将申请提交至“访问和注册办公室”。申请表已由您的孩子带回家并可通过网址 www.cpsoae.org 下载，拨打 (773) 553-2060 获取，或在 125 S. Clark St., 10th floor 亲自领取。

VI. 公众评论

社区会议和公开听证会：

CPS 就本行动将举行两个社区会议和一个正式的公开听证会。每场会议或听证会期间将会接受公众评论。CPS 保证认真考虑社区的反馈，并据此对该转学计划草案进行相应修改。

社区会议 1

Monday, April 08, 2013
5:00pm-7:00pm
Kenwood High School
5015 South Blackstone Avenue

社区会议 2

Friday, April 12, 2013
5:00pm-7:00pm
Kenwood High School
5015 South Blackstone Avenue

公开听证会

Wednesday, April 17, 2013
5:30pm-7:30pm
CPS Central Office
125 S. Clark St.

更多问题和关注：

如果您有任何问题和关注事项，请随时拨打 311（城市服务）或访问 www.cps.edu/qualityschools。

术语定于

“关闭”是指关闭某所学校，并将该校的所有学生分配到一个或多个指定接收学校进行入学注册。

“高质量学校”是指：

(1) 2011-2012 学年“绩效政策”中的绩效表现达到更高水平，或者

(2) 如果 2011-2012 学年“绩效政策”中的绩效表现持平，那么高质量意味着在以下的大多数指标中要表现得更好：

- 对于小学：2011-2012 学年中，“绩效政策”的分数百分比、“ISAT 综合达标或超标”分数、附加阅读分数，和附加数学分数
- 对于中学：2011-2012 学年中，“绩效政策”的分数百分比、“PSAE 综合达标或超标”分数、EPAS 在阅读和数学方面提高百分比，或者

(3) 对于小学：如果 2011-2012 学年中，“绩效政策”中绩效表现持平，且学校没有附加指标，高质量是指更高的“绩效政策”分数百分比及 2011-2012 学年更高的“ISAT 综合达标或超标”的分数，或者

(4) 对于中学：如果 2011-2012 学年中，“绩效政策”中绩效表现持平，且学校没有 EPAS 指标，高质量意味着更高的“绩效政策”分数百分比及更高的“PSAE 综合达标或超标”分数。

ISAT 代表伊利诺伊州标准成绩测试。

“ISAT 综合”意味着阅读、数学和科学三科标准成绩测试分数的总和。

“绩效政策”指芝加哥城教育委员会颁布的 School Performance, Remediation and Probation Policy, 12-0725-PO2（学校绩效、改正及观察政策，12-0725-PO2），该政策根据 2012 年春对学校进行的评估和前几学年学校其他的绩效数据，为 2012-2013 学年要求哪些学校进行改正或进入观察期而建立了标准。分数和排名通过评估关键指标来确定，如评估学校的当前表现、发展趋势和学生增长情况。

“学校行动”指任何的学校关闭；学校整合；合并；需要重新分配学生的校区边界调整，除非重新分配是为了有校区边界的新学校而定，且为缓解过度拥挤；或学校废止。

“空间利用率标准”指芝加哥公立学校的空间利用率标准，

如 http://www.cps.edu/About_CPS/Policies_and_guidelines/Documents/SpaceUtilizationStandards.pdf 所述，为确定入学注册效率、学校拥挤和资源未充分利用等情况建立的标准。

“附加分数”指评估学校对学生学业进步、控制学生特点（包括但不限于学生流动率、贫困率、特殊教育现状和双语教育现状）、年级，和通过回归方法得到的先前表现的指标。学业进步是通过学生从一学年到下一学年 ISAT 考试的量表分的变化来衡量的。